

## Newsletter from the Camillian Children's Home

August 2014

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a new newsletter from the Child Care Center August 2014. Our center organized many wonderful activities on the occasion of Mother's Day. Our children paid respect to are lady caregivers, the only mother they have. All day we had fun activities and also they participated in activities to teach them how to take care of themselves. Finally, we would like to say thank you to our visitors that day who came to organize activities to make us smile.

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกๆท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็ก ประจำเดือน สิงหาคม พ.ศ. 2557 เดือนนี้เด็กๆของเรามีกิจกรรมที่ดีในการตอบแทนพระคุณแม่โดยการแสดงออกที่อ่อนโยน เด็กๆสร้างความปลาบปลื้มให้กับคุณแม่ และเด็กก็มีกิจกรรมที่เป็นประโยชน์เพื่อเสริมสร้างความแข็งแรงของสุขภาพ และขอขอบคุณในความใจดีของผู้ใหญ่ทุกท่านที่มาเยี่ยมและสร้างรอยยิ้มโดยการจัดกิจกรรมให้กับเด็กๆของเรา เรามาดูกันว่าเด็กๆของเราทำกิจกรรมที่น่าตื่นเต้นอะไรกันบ้างในเดือนนี้

---

On the 3<sup>rd</sup> of August there were many groups of kind people coming to visit our children. In the morning, a group of students from Rayong Technical College organized fun activities for our children who were very happy and had a great time with them. Then our children enjoyed having lunch with Khun Ludda and her friends who came to offer a special lunch. At 3 pm, the last group of kind people for this day brought a light meal for our children. We would like to say thank you for their kindness.

วันที่ 3 สิงหาคม พ.ศ. 2557 มีผู้ใหญ่ใจบุญหลายกลุ่มได้เดินทางมาเยี่ยมและบริจาคสิ่งของมากมาย และยังได้ร่วมทำกิจกรรมกับน้องๆ เช่นกลุ่มนักศึกษาวิทยาลัยเทคนิค ระยอง มาร่วมทำกิจกรรมในช่วงเช้า,และในช่วงกลางวัน ได้มีกลุ่มของคุณลัดดาวรรณ,คุณเล็ก ได้มาเลี้ยงอาหารกลางวัน เนื่องในวันคล้ายวันเกิด และช่วงบ่ายสาม ยังมีกลุ่มของคุณนุ่น นาฏอนงค์ วงศ์จันทร์ ได้ทำเค้กมาเลี้ยงเป็นอาหารว่าง เนื่องในวันคล้ายวันเกิด ในโอกาสนี้จึงขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่านในครั้งนี้ด้วยค่ะ/ครับ



On the 4<sup>th</sup> of August after our children came back from school, a group of Korean students who keep in contact with our center, came to visit and they gave a display of dancing for our children. Then our children participated in Mass the first from our new priest Fr. Joey and Fr. Son of Vietnamese.

วันที่ 4 สิงหาคม พ.ศ. 2557 หลังจากที่เด็กๆ กลับจากโรงเรียนได้มีกลุ่มจากประเทศเกาหลีได้ทำการแสดงโชว์ให้กับเด็กๆ ที่ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง หลังจากนั้นในช่วงเย็นสมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ได้มีโอกาสได้เข้าร่วมรับศีลซึ่งเป็นมิชชาแรกของคุณพ่อเซินชาวเวียดนามและคุณพ่อโจอี้ของเรา





On the 12<sup>th</sup> of August it was Mother's Day. Our center organized the Mother's Day activity for our children to respect their mothers. After which it was sports all day. For our children's lunch, Khun Kanitta and her family came to sponsor lunch for us all on this special day. After dinner, we organized the birthday party for some of the children who were born this month.

วันที่ 12 สิงหาคม พ.ศ. 2557 ซึ่งเป็นวันแม่แห่งชาติ ทางศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ช่างเข้าได้จัดกิจกรรม วันแม่แห่งชาติ ให้กับลูกของเราเพื่อแสดงถึงความรักที่มีต่อแม่ และหลังจากเสร็จกิจกรรมวันแม่เด็กๆทุกคนได้ร่วมแข่งขันกีฬาเพื่อดูแลสุขภาพ และได้มีผู้ใหญ่ใจบุญคือ คุณ กนิษฐา และครอบครัว ได้มาเลี้ยงอาหารกลางวันเนื่องวันโอกาสวันแม่ด้วย จึงขอขอบพระคุณผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านด้วยค่ะ/ครับ ส่วนในช่วงเย็นได้มีการจัดงานวันคล้ายวันเกิดให้กับเด็กๆที่เกิดในเดือนสิงหาคม ขอให้เด็กๆที่เกิดเดือนนี้มีความสุขและสุขภาพแข็งแรง







On the 14<sup>th</sup> of August all the members of Camillian Social Center Rayong were very sad to lose a child: Pornpod Wongchan (Jom), he passed away on the 13<sup>th</sup> of August. This day we organized his funeral in the chapel at the center and Holy Mass was held for him. See more here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/GOOD-BY-JOM.html>

วันที่ 14 สิงหาคม พ.ศ. 2557 สมาชิกของศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยองทุกคนรู้สึกเสียใจเป็นอย่างมากที่ได้สูญเสียเด็กที่ศูนย์ของเราคือ เด็กชายพรพจน์ วงศ์จันทร์ หรือน้องจอม ทางศูนย์ได้จัดพิธีไว้อาลัยให้กับน้องจอม ขอให้น้องหลับให้สบายและไปอยู่ในอ้อมอกของพระเจ้า



On the 30<sup>th</sup> of August in the afternoon, Mr. Gee invited our children to have lunch at a restaurant on Namrin Beach on the occasion of his birthday. Thank you very much for your kindness.

วันที่ 30 สิงหาคม พ.ศ. 2557 ช่วงบ่าย เด็กๆได้มีโอกาสร่วมรับประทานอาหารที่หาดน้ำริน เนื่องในวันคล้ายวันเกิดของ Mr. Gee ขอขอบคุณในความใจดีของทุกๆท่าน





---

Camillian Social Center Rayong

1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150

Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480

E-mail: [cscrayon@loxinfo.co.th](mailto:cscrayon@loxinfo.co.th)